



ОБЩЕРОССИЙСКАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ФЕДЕРАЦИЯ ОХОТНИЧЬЕГО СОБАКОВОДСТВА (РФОС)
Москва, ул. Гостиничная, д. 9, офис 5 (ст. м. «Владыкино»)
Почтовый адрес: 127106, Москва, а/я 64
Тел.: (495) 482 15 33, доб. 133; e-mail: rfos.info@gmail.com

Исх. № 27092015 / 1

27.09.2015

В Выставочную комиссию РКФ
Копия: Исполнительному директору РКФ О. А. Проскуряковой

Уважаемые коллеги,

Прошу разъяснить, каким соображениями вы руководствовались, утверждая в системе РКФ и публикуя на официальном сайте РКФ Положение о выставках (http://rkf.org.ru/documents/regulations/Exhibitions_CACIB_CAC.html), которое в части, касающейся выставок ранга CACIB, вступает в серьезные противоречия с Положением FCI (<http://www.fci.be/en/Shows-43.html>) и вводит в заблуждение организаторов, экспонентов и судей? И кто будет нести ответственность в том случае, если организатор выставки ранга CACIB, пунктуально выполнив ваши требования и не сверившись с регламентирующей документацией FCI, будет подвергнут санкциям за нарушение правил, обязательных для всех членов Международной кинологической федерации, или получит от экспонентов обоснованные претензии, которые нанесут вред его репутации?

Для наглядности приведу лишь несколько примеров, взятых практически наугад, никак не распределяя их по степени серьезности нарушений.

1. Фраза, которой открывается раздел IV: «Все выставки РКФ проводятся только с предварительной записью участников и обязательным выпуском каталога всех участников. Собаки, не внесенные в каталог, к участию в выставке не допускаются», – дезинформирует и организаторов, и участников, исключая возможность исправления ошибки, допущенной по техническим причинам. В Положении FCI такие случаи оговорены особо: «Собаки, отсутствующие в каталоге, не могут быть отсужены, если только причина не в ошибке, ответственность за которую несет оргкомитет выставки (проблемы, возникшие в процессе печати каталога, и т. п.)» («Dogs which are not in the catalogue cannot be judged unless mistakes occur for which the organizing committee is responsible (problem in the printing process of the catalogue, etc.)»). То же

касается и перевода из класса в класс. РКФ пишет: «Перевод из класса в класс не допускается», между тем как FCI запрещает не переводы вообще, а переводы после того, как регистрация закрыта и каталог отпечатан, причем даже и на этой стадии исключения из правил разрешаются, если собака оказалась не в том классе по ошибке организаторов: «Once the entries for a show have closed it is not allowed to transfer a dog from one class to another after the catalogue is printed except if an administrative mistake was made by the Show Committee».

2. Формулировка, содержащаяся в разделе IV: «В системе РКФ при записи собак на выставки признаются родословные стран – членов FCI, Американского кеннел клуба (АКС) США, Английского кеннел клуба (КС) Великобритании, Канадского кеннел клуба (СКС) Канада», – носит дискриминационный характер по отношению к странам – ассоциированным членам и контрактным партнерам FCI, чьи племенные книги признаются Международной кинологической федерацией как в целях регистрации на выставки, так и в целях присвоения титулов (список признаваемых племенных книг опубликован для вашего сведения в Приложении 1 к циркуляру FCI 46/2015 от 11.08.2015).

3. Дискриминационным является и пункт «CACIB подтверждается только собакам, имеющим родословную / свидетельство о происхождении на одном из языков FCI (английский, немецкий, французский, испанский)». Такого требования в Положении FCI нет.

4. В разделе VI Положения РКФ содержится требование, оказывающееся ничтожным ввиду его явного противоречия соответствующему пункту Положения FCI: «На Интернациональной выставке на территории России, если хотя бы одной собаке в породе был присвоен титул САС, то судья обязан присвоить САСИВ. Организатор должен ознакомить иностранных судей с данным пунктом Положения». Как вам должно быть известно, титулы САСИВ и RCАСИВ являются титулами FCI, и определение правил и порядка их присвоения находится в исключительной компетенции FCI. В случае, если в части присвоения указанных титулов национальное выставочное положение противоречит регламентирующим документам FCI, судья FCI вправе и обязан руководствоваться Положением FCI. Обратившись к первоисточнику, вы увидите, что Положение FCI оставляет решение о присвоении титула САСИВ полностью на усмотрение эксперта, подчеркивая, что этот титул может быть присужден только собаке «высочайшего качества» и «не связан автоматически или в обязательном порядке с “отлично 1”»: «The only dogs which can be taken into consideration

for the CACIB are those which have been awarded “EXCELLENT 1” in intermediate, open, working and champion class. A CACIB can only be awarded if the dog in question has been assessed as being of superior quality. The CACIB is not automatically and compulsorily linked to the “EXCELLENT 1”». Таким образом, обязывая оргкомитет и судей выполнять вышеуказанный пункт Положения РКФ, вы толкаете их на грубое нарушение регламента FCI. (Впрочем, замечу в скобках, что если бы вы сформулировали свое требование иначе, – например: «На Интернациональной выставке на территории России, если судья принимает решение не присваивать CACIB в той или иной породе, титул CAC также не присваивается», – то оно не звучало бы как посягательство на права и прерогативы FCI, поскольку порядок присуждения национальных титулов оставлен на усмотрение национальных кинологических организаций.)

5. Согласно Положению РКФ (раздел VII), каталог выставки ранга CACIB должен содержать «титульный лист с эмблемой РКФ и FCI и с надписью INTERNATIONAL DOG SHOW CACIB – FCI. ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ВЫСТАВКА СОБАК CACIB – FCI. RUSSIAN KYNOLOGICAL FEDERATION. РОССИЙСКАЯ КИНОЛОГИЧЕСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ». На этом все. Однако FCI в своем Положении строго предписывает организаторам международных выставок печатать на титульном листе не только логотип FCI, но и название Международной кинологической федерации: «The catalogue of these shows must be clearly marked with the FCI-logo and the following expression: “Fédération Cynologique Internationale (FCI)”».

6. В Положении РКФ ни слова не сказано о том, что FCI обязывает всех организаторов размещать в каталоге, причем не где-нибудь, а на видном месте, следующий текст, обращенный к экспонентам: «На международных выставках FCI экспоненты несут полную ответственность за благополучие собак. Категорически запрещается создавать условия, которые могут быть опасными для здоровья и благополучия собаки, например оставлять ее в машине в чрезмерно жаркую или холодную погоду и / или подвергать жестокому обращению. Нарушение данного правила повлечет за собой исключение из числа участников этой и последующих выставок» («The organisers are requested to add the following message in the show catalogue, giving it sufficient visibility: “The exhibitors are responsible for the welfare of the dogs at a FCI international dog show. It is forbidden to expose a dog to a situation that can be dangerous for its health and welfare, such as for example leaving it in the car in excessively hot or cold weather and/or treating it in a cruel manner. Violation of this ruling will result in exclusion from the ongoing and future dog shows”»).

7. Положением FCI предписано публиковать в расписании выставки либо в заявочном листе, равно как и в национальном Положении о выставках, действующие в стране правила касаясь экспонирования собак с купированными ушами и хвостами: «The organizing country's regulations concerning showing docked or cropped dogs should be stated in the show schedule or on the entry forms as well as in the show regulations». В Положении РКФ такого рода информация отсутствует, соответствующее требование к выставочной документации до сведения организаторов не доведено.

8. Заключительный пассаж раздела VIII: «На всех выставках РКФ и FCI судейство пород одной группы проводится в один выставочный день» – дезинформирует организаторов относительно действующих в реальности правил FCI, где данный пункт изложен не в форме требования, а в форме рекомендации: «На выставках ранга CACIB каждая порода должна быть по возможности отсужена в один день, и все породы, принадлежащие к одной и той же группе FCI, также должны быть отсужены в один день. Однако, если это необходимо по причинам организационного порядка, разрешается разбивать группу на два дня» («At CACIB shows a breed must be judged, if possible, in one single day and the breeds of the same FCI group should also be judged in one day. However, it is possible to divide the groups over two days if needed for organisational reasons»).

9. Правила регистрации собак, относящихся к породам, не признанным FCI, в Положении РКФ опущены, равно как и правила присвоения титулов таким собакам. Между тем в Положении FCI они регламентированы подробнейшим образом в разделе, посвященном условиям допуска («Special Requirements / Admission of Dogs»).

10. Положение РКФ не информирует организаторов о том, что FCI обязывает их не только публиковать в расписании и каталоге название каждой породы на двух языках (языке страны проведения выставки и одном из четырех официальных языков FCI), но и указывать страну происхождения породы: «At all shows, in addition to the designation of the breed in the relevant language of the organizing country, the schedule and the catalogue should also include the country of origin of the breed and should be in one of the four FCI working languages».

11. Положением РКФ не доведена до сведения организаторов выставок информация о том, что FCI не просто приветствует размещение в каталоге сведений о титулах, ранее полученных собаками, но даже приводит перечень рекомендуемых к публикации титулов (в разделе «Special Requirements / Admission of Dogs»).

12. В Положении РКФ проигнорированы все запреты FCI, касающиеся экспонирования больных, слепых и глухих собак, а также лактирующих и кормящих сук, и не указано, что правила допуска течных сук оставлены FCI на усмотрение организаторов: «Sick (temporarily ill or suffering from a contagious illness) dogs and bitches which are lactating or which are accompanied by their puppies must be excluded from any dog show. Bitches on heat are allowed to participate subject to the show regulations of the organisers. Blind or deaf dogs are not allowed to take part in FCI CACIB shows».

13. РКФ в своем Положении настаивает на безусловной подаче организаторами заявок на авторизацию иностранных судей: «Организатор выставки обязан не позднее чем за 6 месяцев до даты проведения выставки, прислать в секретариат РКФ заявку на авторизацию судьи – Приложение №4, на основании которой РКФ направляет в соответствующую НКО запрос на авторизацию (подтверждение права осуществлять судейство)» (раздел XIII). Прохождение такой заявки по всем инстанциям требует времени, которого в ряде ситуаций (например, при необходимости экстренной замены эксперта) у оргкомитета нет. Однако, хотя РКФ и не считает нужным проинформировать об этом своих членов, ныне действующее Положение FCI обязывает организатора оформлять авторизацию на судей далеко не во всех случаях: «Судьи FCI по породам должны до даты выставки получить из своей национальной кинологической организации (НКО) подтверждение права проводить за рубежом экспертизу пород и / или финальных конкурсов в главном ринге, если только НКО страны, где они официально проживают, не разместила список своих экспертов в общедоступной директории судей FCI (без указания на какие-либо запреты и ограничения в отношении данных персоналий). Судьям FCI по группам пород из стран – полных членов FCI разрешено судить без официальной авторизации от своих НКО все породы из тех групп FCI, которые у них открыты, также как и бессты этих групп. Они могут судить конкурсы в главном ринге... если у них открыто не менее двух групп FCI. Международные судьи FCI по всем породам из стран – полных членов FCI имеют право судить без какой-либо дополнительной авторизации от своих НКО любую породу и любой конкурс, включая конкурс на Лучшую собаку выставки» («FCI breed judges from full FCI members, will need confirmation – prior to the event – from their NCO to judge breed(s) and/or final competitions in the ring of honour abroad unless the NCO of the country where they have their legal residence have their judges listed in the FCI Judges Directory (without any restriction being published in the Directory about those judges). FCI group judges from full FCI-NO are allowed to judge,

without any official authorization from their NCO, all the breeds of the groups for which they are qualified as well as Best in Group for the groups for which they are qualified. They can judge the Best in Show competitions provided that Regulations for FCI Dog Shows and Complementary rules for World and Sections Shows Page 12 the NCO and the inviting country approve it and they are approved as FCI Group Judges for at least two of the FCI groups. FCI all breed international judges from full FCI members are allowed to judge without any authorization from their national canine organization, any breed, any competition, including Best in Group and Best in Show»).

14. Пункт Положения РКФ, содержащийся в этом же разделе: «На Интернациональных выставках FCI (на территории России) обязательно участие не менее 2/3 судей из-за рубежа», – носит дискриминационный характер по отношению к российским экспертам, особенно учитывая, что FCI не регламентирует представительство судей из страны-организатора выставки (если речь идет не о чемпионатах мира или секций FCI), однако жестко настаивает на том, чтобы не менее 2/3 приглашенных экспертов было из стран – членов FCI; в случаях, когда для проведения мероприятия нужны всего два судьи, оба они должны быть из таких стран: «At all International FCI Shows at least 2/3 of the invited judges in the panel (breed judges – group judges – all breed judges) have to be judges approved by a FCI-NCO. If the organiser only needs two judges, both should be approved by their FCI-NCO». Это требование в Положении РКФ отсутствует, что может ввести в заблуждение организаторов и повлечь за собой нарушения, караемые отказом в проведении выставок ранга CASIB.

15. Хотя в целом Положение FCI касается только международных мероприятий, в нем есть пункты, актуальные и для организаторов выставок ранга CAS. Так, согласно Положению FCI, «национальные судьи по всем породам из стран – полных членов FCI, в племенных книгах которых зарегистрировано менее 100 пород, имеют право судить только породы, признанные их НКО. Получение авторизации от НКО для них обязательно, если они не зарегистрированы в директории судей FCI» («FCI national all breed judges from full FCI members with less than 100 registered breeds are only allowed to judge the breeds recognized by their NCO. They must have the authorization from their NCO unless they are registered in the FCI Judges Directory»). В Положении РКФ информация о данном ограничении отсутствует.

16. Требования РКФ к предельному количеству собак, отсуженных в течение одного дня: «Судья / эксперт (российский или иностранный), приглашенный на выставку ранга CASIB, не может проводить судейство более 90–100 собак в день с обязатель-

ным индивидуальным описанием на каждую собаку», – отличаются от норм, установленных FCI, которые, с одной стороны, строже, а с другой – дают организатору гораздо больше возможностей для маневра в непредвиденной ситуации: «Если национальная организация требует индивидуального описания на каждую собаку, под экспертом не должно быть более 20 собак в час и более 80 собак в день. Он не должен судить более 150 собак в день, если письменная критика не требуется. В форс-мажорных ситуациях, например в случае отмены судейства другого эксперта в последнюю минуту по причине болезни, погодных условий и т. п., эти цифры могут быть увеличены до 100 и 200 соответственно. В подобных ситуациях между организатором и судьей должно быть заключено соглашение, и судью необходимо обеспечить очень опытными ринговыми стюардами и помощниками. Если эксперта просят отсудить более 100 собак, экспертиза проводится без описаний» («A judge should not be expected to judge more than approximately 20 dogs per hour and up to 80 dogs per day if the national organization requests an individual written report for each dog. He should not have to judge more than 150 dogs per day if such a written report is not required. In cases of force majeure, for instance last minutes cancellations of judges because of illness, weather conditions, etc., these figures can be extended to 100 and 200 with or without written report. In these situations there must be a mutual agreement between the organiser and the judge who should be provided with very experienced ring stewards and assistants. If a judge is asked to judge more than 100 dogs the judging should be done without a written report»).

17. РКФ не доводит до сведения своих членов информацию о том, что согласно Положению FCI в случае, если НКО требует письменной критики, организатору выставки ранга САСІВ вменяется в обязанность обеспечить судью секретарем, который будет «заполнять листы описаний на языке, выбранном экспертом (и согласованном с оргкомитетом), так, чтобы он понимал то, что написано. При необходимости перевод описаний может быть выполнен в специально отведенном для этого месте за пределами ринга» («...write the judge's critique, when required, in the language chosen by the latter (and communicated to the show organiser in advance) so that the judge will understand what is written. If necessary, translation of reports should be done outside the ring in a special translation area»). В сущности, данное требование означает, что в FCI все наши выставки с описаниями на русском языке, если эксперт им не владеет, рассматриваются как выставки без описаний.

18. Порядок возмещения расходов судей, который сформулирован в Положении FCI предельно четко и конкретно и чрезвычайно удобен для обеих сторон именно потому, что не дает возможности для двусмысленного толкования, изложен в Положении РКФ фрагментарно и расплывчато. РКФ пишет: «Все расходы, понесенные судьей, должны быть возмещены ему по прибытию в заранее оговоренной валюте, причем возмещение расходов за авиаперелет производится по тарифу не менее эконом-класса. Если расстояние до места проведения выставки по воздуху менее 300 км, судья может прибыть поездом, в этом случае организатор оплачивает тариф не менее вагона СВ» (раздел XIV). В Положении FCI читаем: «Все стандартные дорожные расходы, понесенные судьей, – включая реальный километраж (возмещается в размере, определяемом Генеральным Комитетом FCI, минимум 0,35 евро/км), парковку, поезд, автобус, такси, авиаперелет (билет эконом-класса по разумной цене, со страховкой на случай отмены и – по возможности – подлежащий обмену), а также питание во время путешествия, – должны быть возмещены ему немедленно по прибытии, если предварительном соглашении с организатором не оговорено иное» («All normal travel expenses including real kilometrage (reimbursement to be decided by the FCI General Committee, a minimum of 0.35 €/km), parking, train, bus, taxi, flight (a reasonably priced economy ticket including a cancellation insurance – if possible - and an option for changeability), as well as meals during travel to the show, incurred by a judge have to be reimbursed immediately on arrival or following whatever previous arrangements made with the organiser»). Что касается размера суточных, причитающихся судье, то РКФ приводит давно устаревшие данные, опять же вводя в заблуждение организаторов: «Судья должен быть обеспечен... карманными деньгами (при отсутствии контракта – минимум 35 евро за каждый день судейства, а также 1 день до и после выставки в рублевом эквиваленте)». Из Положения FCI: «При судействе на чемпионатах мира и секций FCI, а также на международных выставках в странах, принадлежащих к Европейской секции FCI, в дополнение к упомянутому выше возмещению расходов судья получает от организатора суточные, минимальный размер которых составляет 50 евро за каждый день судейства и 35 евро за каждый день путешествия» («For judging at all World and Section Shows as well as at International Shows organized in countries belonging to the FCI European Section, a judge is to receive from the show organiser, in addition to the above mentioned costs (see item 1), an “allowance” of at least 50 € for each judging day and 35 € for each travel day»).

19. В разделе XIV Положения РКФ обнаруживаем еще несколько «вольностей перевода», существенно меняющих смысл ограничений, установленных FCI для судей.

1) Положение РКФ: «Собаки, которых судья выставляет на выставке, где он не выступает в роли судьи, должны быть во владении, совладении у данного судьи или членов его семьи и/или должны иметь заводскую приставку судьи». – положение FCI: «На выставках ранга CACIB, где он не выступает в роли судьи, эксперт FCI может экспонировать только собак, заводчиком, владельцем либо совладельцем которых является он сам, его партнер, член его нынешней семьи или любой человек, проживающий с ним под одной крышей» («The dogs that a judge handles at a CACIB show where he is not acting as a judge must be either bred, owned or co-owned by him, by a partner, by a member of his immediate family or any person living with him in his household»); 2) Положение РКФ: «Судье запрещено... следовать до места проведения выставки, на которой он осуществляет судейство, с участниками (владельцами, заводчиками, хендлерами, экспонентами и т. д.) данной выставки на автомобиле или специальном автобусе; общаться с любым участником выставки, находиться у него в доме или на его содержании до окончания выставки». – Положение FCI: «Судье не разрешается добираться до места проведения выставки, где он судит, с экспонентами, которые будут выставлять под ним собак на этом мероприятии. На самом мероприятии судья ни при каких обстоятельствах не должен общаться или находиться вместе с экспонентами, которые будут выставлять под ним собак. Он может делать это ПОСЛЕ того, как его судейская миссия будет завершена» («A judge is not allowed to travel to shows where he is judging with exhibitors who are showing under him at those events. Under no circumstances should a judge socialise or stay with the exhibitors who will be showing under him. He can do so only AFTER his judging appointment is completed»). Разница между «любым участником выставки» (РКФ) и «экспонентом, который будет выставлять собак под этим судьей» (FCI) демонстрирует, чем отличается запрет ради запрета от разумного ограничения. При этом, однако, ключевые пункты данного раздела Положения FCI, определяющие основы судейской этики: «Судья не должен критиковать работу другого эксперта» и «Ни при каких обстоятельствах судья не может инициировать свое приглашение на выставку» («A judge should not criticise the work of another judge»; «Under no circumstances can a judge solicit appointments to judge»), – в Положении РКФ проигнорированы.

Список значимых расхождений между двумя документами этим отнюдь не исчерпывается, однако приведенных примеров достаточно для понимания того огорчи-

тельного факта, что любому организатору международных выставок ранга CACIB на территории России в обязательном порядке нужно осваивать английский и штудировать первоисточники на сайте FCI, не полагаясь на достоверность информации, размещенной на официальном сайте РКФ, и на корректность работы выставочной комиссии родного кеннел клуба. Поскольку с момента внесения в Положение FCI последних актуальных изменений (апрель 2014) прошло уже полтора года, а в Положении РКФ они до сих пор не отражены, к сожалению, ссылки на загруженность выставочной комиссии текущими вопросами едва ли уместны. Однако мы очень рассчитываем получить от вас ответ относительно сроков, в которые Положение РКФ будет приведено в соответствие с международными нормами.

С уважением

Исполнительный директор РФОС



Е. Г. Домогацкая